JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11 800 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ A TOUS LES MÉNAGES DE LANCY
26e année – No 106 – Septembre-octobre 1989

le lancéen

Grand Prix CEG organisé par le V.C. des Ormeaux

Le départ de la compétition en tandem, le passager étant un handicapé de la vue

lire le reportage en page 7

UBS
Des services de première qualité

L'UBS vous facilite la pratique courante de l'argent et fait en sorte que vos questions financières se résolvent pratiquement d'elles-mêmes

Union de Banques Suisses

AGENCE DE LANCY-ONEX: Centre commercial, ☎ 92 93 11

Responsables de la commission du journal:

Mme Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

Mme Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 794 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 792 97 43

Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux – Pt-Lancy
☎ 792 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»

Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR

Garage Niki Nicola Scrima
Télex 421 576 **Tél. 794 36 36** Dir. générale et administration
Route de la Galaise 14 – 1228 PLAN-LES-OUATES

Avis de travaux Route de Chancy

Tronçon: Morgines-Grand-Portes

Les travaux de reconstruction du tronçon av. des Morgines – rue des Grand-Portes ont été commencés le *lundi 7 août 1989.*

Pendant la durée du chantier, trois voies de circulation seront assurées soit: deux voies en direction de Genève et une voie en direction d'Onex – Bernex. Le cheminement des piétons, ainsi que les accès aux propriétés riveraines seront également maintenus et adaptés au fur et à mesure de l'avancement du chantier.

Les travaux seront entrepris en quatre étapes principales, chacune d'elle étant réalisée en plusieurs phases, soit construction d'éléments paraphones, pose de collecteurs séparatifs intercommunaux, pose de conduites et câbles des services publics, construction de la chaussée, du trottoir et des pistes cyclables.

Première étape:
De la passerelle des Mouilles à l'avenue du Gros-Chêne, côté Salève.

Deuxième étape:
De la passerelle des Mouilles à l'avenue du Gros-Chêne, côté Jura.

Troisième étape:
De l'avenue du Gros-Chêne à la rue des Grand-Portes, côté Salève.

Quatrième étape:
De l'avenue du Gros-Chêne à la rue des Grand-Portes, côté Jura.

Pour réaliser les étapes 1 et 3 côté Salève, des travaux provisoires seront nécessaires côté Jura (ligne aérienne et poteaux TPG à déplacer, élargissement provisoire de la chaussée).

En coordination avec ces travaux cantonaux, les communes de Lancy et Onex feront procéder à la reconstruction des collecteurs séparatifs.

Lors de chaque étape de travaux et dans la mesure du possible, des protections anti-bruit seront construites en premier lieu de manière à limiter les nuisances et les gênes découlant de ces travaux pour les riverains.

La durée probable de l'ensemble des travaux est de 30 mois.

R.V.

Agent Renault
GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean
17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy – Téléphone (022) 792 15 75

Papeterie
Fournitures de bureau
J. Frutiger
5, place du 1er-Août
1212 Grand-Lancy ✆ 794 61 20

SPINEDI
bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation
JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 09 22

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS
FABRIQUE DE CLOTURES
ulliquet s.a.
23, Ch. des Paquerettes 1213 Pt-Lancy
GENEVE – TEL 792 59 11 12

Matériaux du Salève
A. ASTIÉ & FILS S.A.
Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT – GÉNIE CIVIL
Petit-Lancy Tél. 792 11 81 et 792 11 94

L'aide de Lancy au Nicaragua

Développement du projet

Promotion de la petite entreprise

En dépit de conditions économiques et politiques très difficiles et de l'émigration de nombreux petits entrepreneurs à l'étranger, le projet de promotion de la petite entreprise s'est encore développé. L'association professionnelle locale ATAMEMA de Matagalpa s'est étendue au nord jusqu'à Jinotega et compte aujourd'hui 100 membres actifs, un petit bureau et un local de réunions et de cours. Au deuxième et troisième trimestres de nouvelles associations locales ont été fondées dans les villes Masaya et de Leon.

L'assistance-conseil et les cours ont pu être considérablement améliorés avec le perfectionnement du collaborateur local de Swisscontact et grâce à l'emploi de modules. Plus de 250 personnes ont participé pendant 40 jours à des cours techniques et pendant 30 jours à des cours de gestion d'entreprise.

La formation des membres des comités des associations locales s'est poursuivie dans les domaines suivants: technique de conférences, direction des débats et travail de groupe. De plus, ATAMEMA a fait un premier pas dans la formation d'apprentis en fondant une «école du samedi». En février 1988, le Nicaragua a connu une dévaluation de 1000%, qui fut suivie d'autres dévaluations massives. Le taux d'inflation a atteint près de 100 000 pour cent. Il n'était donc pas question de penser à des crédits. Les achats en commun de matériel ont été rendus plus difficiles par suite de la dévaluation et du relâchement du contrôle des prix. L'association peut encore faciliter les conditions d'acquisition du matériel, mais ne peut plus l'offrir à des prix plus avantageux.

Cours d'entretien en ateliers mobiles

L'institution de la formation SINACAP fait désormais partie du Ministère de l'éducation, ce qui a ralenti l'afflux de fonds pour les cours D'entretien mobiles, projet remis au partenaire. Toutefois, le programme est bien vu au SINACAP.

Pour soutenir cet effort, notre commune a versé dix mille francs.

Sûr de soi, ce tout jeune homme aide son père à l'atelier (Equateur).

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:
Soins ambulatoires – Traitements hospitaliers – Perte de gain – Soins dentaires – Invalidité – Décès – Etc...
SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 793 94 22
Helvetia

La paroisse catholique de Notre-Dame des Grâces, au Grand-Lancy, vous invite à sa

kermesse, les 7 et 8 octobre 1989

Un peu plus d'un an après la célébration du 75e anniversaire de la consécration de son église – un peu moins d'un an après l'installation de son nouveau curé, monsieur l'abbé Gérard Bondi – la paroisse catholique du Grand-Lancy vous invite à sa kermesse, qui aura lieu à la salle communale les 7 et 8 octobre prochains.

Les organisateurs souhaitent en cette occasion faire renaître les heures de ferveur et d'amitié qui animèrent ce 75e anniversaire, mais aussi, au départ d'une étape nouvelle, donner le témoignage d'une communauté toujours vivante.

L'histoire de nos paroisses est indissociable de l'histoire de nos villages, de nos quartiers, de notre commune. Par votre participation et votre aide matérielle, vous leur assurez le soutien qui leur permet de rendre un service indispensable, auquel bien peu d'entre nous n'auront pas un jour à recourir aux moments essentiels qui jalonnent toute existence personnelle et familiale.

De plus, vous y passerez quelques instants sympathiques et en bonne compagnie, car vous trouverez certainement dans ce programme l'une ou l'autre proposition qui vous séduira!

Programme

Samedi 7 octobre:	9 h. 00	ouverture du marché petit déjeûner
	11 h. 00	apéritif
	12 h. 00	petite restauration
	Après-midi:	comptoirs, thé, pâtisserie... jeux, concours, animation pour les enfants
	18 h. 30	le petit orchestre «Le Léman» agrémentera l'apéritif et le repas du soir: râclettes, jambon chaud, saucisses...
	Dès 21 h. 00 bal costumé organisé par les jeunes	
Dimanche 8 octobre:	10 h. 30	messe communautaire à l'église
	11 h. 30	apéritif
	12 h. 30	repas familial Buffet froid et chaud + dessert Fr. 25.— et Fr. 10.— pour les enfants.

(les cartes sont en vente à l'Auberge des Communes Réunies, à la charcuterie Fontaine, à la boulangerie Terrier)

Tirage des loteries et clôture.

L.R.

Le président: J. Servettaz

photo des palettes

NIKON F801 **1179.-**

NIKON F401S Zoom 35-70 mm **748.-**

CONTAX 167 MT - Zeiss Planar 50 mm 1,7 **1148.-**

- Dévelop. professionnel
- Photos passeports
- Reportages mariages

Tél. 794 57 55

Vous, les nouveaux retraités!

Alors, c'est vrai, vous êtes à l'A.V.S. Le pas est franchi et d'une façon plus facile que vous ne le pensiez. Mais tout un cercle de connaissances a disparu de votre vie de tous les jours, ceux avec qui vous travailliez, ceux avec qui vous aviez des contacts occasionnels tout au long de votre semaine d'activité, et cela crée un vide.

Vous pouvez retrouver ces contacts dans une activité nouvelle pour vous en venant au Club des Aînés. Ce club a été fondé il y a plusieurs années par un groupe de personnes en âge d'A.V.S., désireuses de créer un lien entre les retraités pour faciliter leur adaptation à cette nouvelle vie. La graine était semée et la plante a poussé, soutenue par la commune qui facilita son développement et par l'activité de ses membres, toujours plus nombreux.

Si vous désirez savoir ce que représente ce club d'Aînés, venez nous trouver un mardi après-midi si vous êtes du Petit-Lancy ou un mercredi après-midi si vous êtes du Grand-Lancy, sans engagement de votre part, pour seulement prendre contact et vous rendre compte de visu de ce qu'il en est.

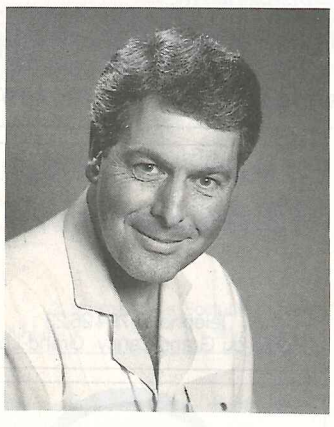
Nous serons heureux de vous recevoir et de vous faire connaître nos activités. L'amitié et la compréhensions mutuelles facilitent grandement les contacts que nous avons entre membres du club et c'est dans cet esprit que nous nous réjouissons de vous accueillir.

Nos adresses: Petit-Lancy
10 ch. du Bac
en contrebas de la rue.
Grand-Lancy
Rte du Gd-Lancy
petite salle derrière
la salle communale.

R. Meylan

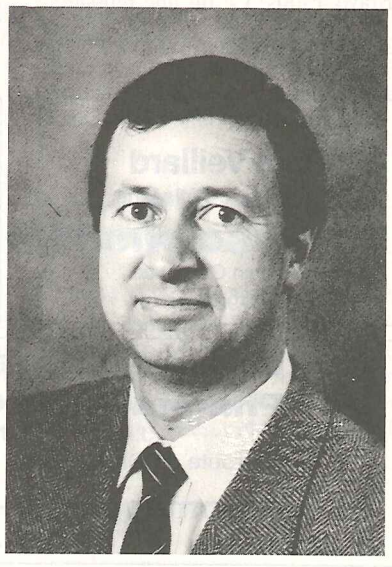
Au Grand-Lancy

Ouverture d'une nouvelle agence dont le titulaire est Monsieur



Richard L. Saas

Agence du Grand-Lancy
Route du Grand-Lancy 49
Tél. 793 81 00



Michel Reuse
Agence générale de Lancy
Chemin des Clochetons 1
1213 Petit-Lancy 2

Tél. 793 58 50

winterthur
assurances

L'ensemble de notre clientèle concernée par ce changement sera informée personnellement

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

54, route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy 2 – Tél. (022) 794 28 77

ITECE VOYAGES VACANCES TOURISME
INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

Votre conseiller
pour des vacances réussies

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz, Danzas, Popularis, Interhome, Chandris, Jet Tours, etc.

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
Tél. 793 49 11

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
Tél. 782 44 44

Un opéra à l'école de Tivoli

Evénement pour l'école de Tivoli, mercredi 7 juin, à la salle communale du Petit-Lancy! C'était la première d'un opéra pour enfants, de Marie-Claude Clairval: «Le Lutin, l'Oiseau et la Sorcière», qu'interprétaient les élèves des degrés enfantins et primaires, sous la direction de Madame Liliane Roullet.

Petits et grands, très joliment costumés, ont évolué et chanté dans un décor vivant et coloré, expression spontanée de l'imagination enfantine.

Durant 45 minutes, chœurs, solistes et acteurs ont tenu l'assistance sous le charme et l'émotion.

On relevait, ce soir-là, la présence, notamment, de Monsieur Jean-Jacques Maspéro, Directeur de l'Enseignement primaire, de Madame Françoise Roehrich, Inspectrice, à qui la soirée était dédiée à l'occasion de son départ à la retraite, de Madame Liliane Fluck, Inspectrice de l'Education musicale, de Messieurs les Conseillers administratifs Henry Rosselet et François Sprüngli.

Bravo à tous! Ce fut une réussite!

M.-A. Ayer

FÉDÉRATION SUISSE de GYMNASTIQUE LANCY

La F.S.G. de Lancy et le S.C.L. récidivent en organisant à nouveau un cours mixte

SKI -FIT

ouvert à tout le monde. Soyez nombreux à venir vous préparer pour le ski dans la bonne humeur et en musique.

Lieu:
Salle de gym, Ecole de la Caroline (entrée par l'Aula), rue des Bossons 74, Petit-Lancy.

Date:
Tous les jeudis du 2 novembre 1989 au 1er février 1990 de 20 h. à 21 h. (interruption pendant les vacances scolaires de fin d'année)

Prix:
Frs 5.— la leçon
Frs 50.— le cours

Inscriptions:
sur place

Vos moniteurs seront Susan et Olivier Rochat. Pour tout renseignement vous pouvez les contacter au nº de téléphone 793 00 40.

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie
4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

«La Locanda Del Lupo»
Lupo Di Blasio
Grillades au charbon de bois
Pizzas
Route de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 792 04 15

MENUISERIE
Jean-Michel
MODOUX
26, avenue du Petit-Lancy
✆ 792 81 55

PUBLICITÉ PEINTE
Maillard
59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 794 82 50

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE
Pharmacie du Grand-Lancy
J.-M. + M.J. NISSOLLE
70, route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy
Homéopathie – Allopathie
✆ 794 31 80 / 794 35 40

Heinz Zollinger
Carrelages · revêtements
Mosaïque · revêtement de piscines · émaux
Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

POMPES FUNÈBRES
A. MURITH S.A.
89, boulevard de la Cluse · 1205 GENÈVE · ☎ 20 93 22 · 24 h. sur 24

Denis MIÈVRE
Coll. administratif

Jean MURITH
Directeur

Jean-Paul RÄSS
Fondé de pouvoir

1888-1988
Depuis cent ans aide les familles en deuil

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez
H. Borella
ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
68, route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
J. Terrier
Tea-room
Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires
Fernand BARBEY
Arthur DUCREST
SUCCESSEUR
Chemin de l'Epargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

ph. dutoit
opticien
Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

La Gym - Douce....

vous invite à vous joindre à ce groupe sympathique, entraînant et toujours de bonne humeur!

Vous apprendrez:
à respirer correctement (pas évident!)
à vaincre votre fatigue
à connaître vos muscles, vos capacités physiques
à vous détendre, bref...
à vous connaître vous-même!

Ah, et où?
A la salle du GHPL (Groupement des Habitants du Plateau de Lancy)
9a, Fief-de-Chapitre (à côté du Curling) 1213 Petit-Lancy

Quand?
Lundi 8h30 à 9h30 et 9h45 à 10h45
Mardi 8h30 à 9h30 et 18h30 à 19h30
Mercredi 8h30 à 9h30

Et cela coûte?
Fr. 70.— par trimestre ou Fr. 25.— par mois dont Fr. 5.— vont à nos filleuls du tiers monde ou à d'autres bonnes œuvres.

Début des cours:
Lundi 2 octobre à 8h30. Une leçon gratuite et sans engagement.

Inscriptions et renseignements:
Jacqueline Tavel
Tél.: 792 31 07 (soir ou midi)
ou 792 05 56

Et si ces heures ne vous conviennent pas et que vous préférez une gymnastique plus dynamique vous pouvez prendre les cours

Gym – Cathy

à la même adresse,
les lundis de 19h30 à 20h30
les mardis de 20h00 à 21h00

Cette GYM se déroule de la façon suivante:
- Gym Musique
- Gym Stretching
- Gym Relaxation

Inscriptions et renseignements:
Cathy Bertschy
Tél.: 782 20 32 (heures repas)

La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances adressez-vous à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA
29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 732 77 72

Près de vous Près de chez vous
La Neuchâteloise Assurances

Du nouveau à la garderie de l'Etoile

Afin de mieux équilibrer la fréquentation, nous avons instauré une préinscription mensuelle.

Toutefois, si vous avez une urgence, n'hésitez pas à nous téléphoner. Dans la mesure de nos possibilités, nous essayerons de vous dépanner.

Nous vous rappelons que la Garderie est ouverte de 13 h. 30 à 17 h. 30. Fermée le jeudi. Pour les enfants de 0 à l'âge scolaire.

Le prix est de Fr. 7.— ou Fr. 9.— pour non contribuables à Lancy.

Le matin, le jardin d'enfants est ouvert de 8 h. 30 à 11 h. 15.

Adresse: Garderie – Jardin d'enfants de l'Etoile
82, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél.: 794 81 81

Gym Tonic Lancy

Depuis un an, un groupe de dames désireuses d'une santé physique et mentale impeccable se réunissent chaque mardi de 20 heures 30 à 21 heures 30 au cycle d'orientation des Grandes-Communes.

Leur enthousiasme les incite à vous convier de venir les rejoindre. Dès la première leçon, vous serez immédiatement au diapason. Gym, strechting et relaxation sont au rendez-vous. Et tout cela pour la modique somme de cinquante-sept francs par semestre.

Les inscriptions se font sur place. Vous pouvez obtenir tous les renseignements auprès de Madame Cl. Corminbœuf, 64, Avenue des Communes-Réunies, 1212 Gd-Lancy. Tél. 794 68 75

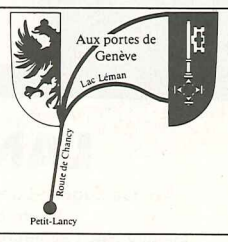
C.B.

DESTINATION SOLEIL.

OPEL GM
Un nom sûr
CENTRE GRIMM
Garage-Carrosserie GRIMM FRÈRES SA 26, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy-Genève
Tél. 792 13 00 – Ouvert tous les jours de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h. 30 – **ouvert samedi**

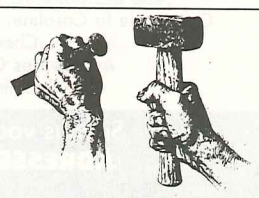
Café-Restaurant
LES ORMEAUX
Pizzeria au feu de bois
Famille Laurora-Peter
1213 Petit-Lancy
Téléphone (022) 792 02 62

A midi
4 plats du jour à choix



ateliers casaï sa
maison fondée en 1860
ATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & Cie SA
Entreprise générale du bois
4, chemin Louis-Hubert – 1213 Petit-Lancy – ☎ (022) 792 13 13

MORET
MARBRERIE ET SCULPTURE
Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art
Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24



Installations sanitaires et ferblanterie – Appareils ménagers
Pierre FORNARA et Fils
8-10, place du Marché – Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations

HOSTELLERIE DE LA VENDÉE
Hôtel · Bar · Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences et banquets
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy
Genève
Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304
Annie et Joseph Righetto

GD Fleurs
Yves Delfolie · Horticulteur-fleuriste
Toutes décorations florales · aménagements de bureaux
Locations de plantes
Ouvert tous les jours sauf le dimanche
7, avenue Curé-Baud · 1212 Grand-Lancy · ☏ 794 25 48

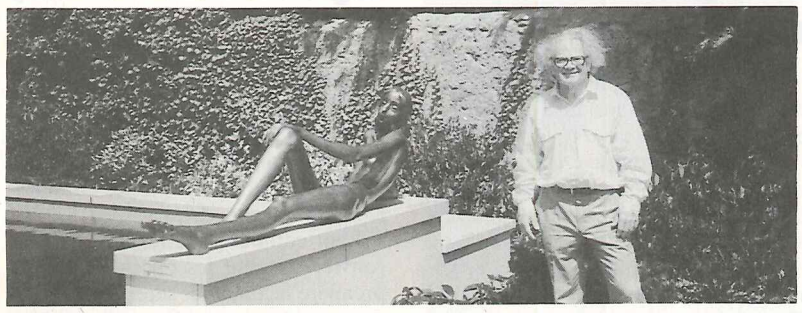
«Jeune fille étendue»

Tel est le nom du bronze inauguré le 26 juin 1989, en présence de M. Christian GROBET. Œuvre du sculpteur Heinz SCHWARZ, la *«Jeune fille étendue»* vous accueille, nonchalante, à l'entrée du parc de la Mairie.

Heinz SCHWARZ s'est attaché, ici encore, à son sujet de prédilection: la représentation du corps humain et notamment celle de la femme. Cet heureux artiste apprivoise les êtres de chair et sublime dans la lumière l'adolescence, l'aurore brève mais adorable, de jeunes filles qui n'ont rien à envier aux déesses de l'Antiquité.

En agrémentant les parcs de notre commune d'œuvres de qualité, les Autorités de Lancy contribuent à révéler le pouvoir visionnaire et régénérateur de l'art.

Amis, si vos pas vous conduisent en ces lieux, nous vous laissons le soin de découvrir cette magnifique sculpture, de la contempler, et de vous laisser emporter, par sa présence, sur les registres du rêve et de l'imagination.



Heinz SCHWARZ et son œuvre.

TV PAR CÂBLE
LANCY EST CÂBLÉ
Avenue Eugène-Lance: Nos 54, 56, 58, 60, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80.
Route de Saint-Julien: Nos 74, 76, 78, 80, 82, 84.
Avenue des Communes-Réunies: Nos 22, 24, 26, 28, 30, 32, 52, 54, 56, 58, 60.
Rue du Bachet: Nos 3, 5, 7.
Chemin des Pontets: Nos 3, 3b, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 21, 23.
Chemin des Palettes: Nos 1, 1b, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33.
Chemin des Semailles: Nos 5, 6a, 6b, 7a, 7b, 7c, 8a, 8b, 9a, 9b, 9c, 11a, 11b, 13a, 13b, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 44, 45, 47, 49, 51.
Avenue Curé-Baud: Nos 77, 79, 81, 83, 91, 93, 95, 97.
Chemin des Fraisiers: Nos 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21.
Chemin Emile-Paquin: Nos 1, 3, 7.
Chemin des Rambossons: Nos 11, 15, 17, 19, 21.
Avenue des Morgines: Nos 1, 3, 5, 7, 9, 11, 17b, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47.
Rue des Bossons: Nos 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98.
Chemin de la Caroline: Nos 2, 4, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 18a, 25, 26, 27, 29, 31.
Chemin de la Pralée: Nos 1, 2, 3.
Avenue des Grandes-Communes: Nos 11, 13, 15, 17.
Chemin de l'Avenir: Nos 1, 3, 5, 7, 9, 11.
Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS À VOTRE RÉGIE
tele LANCY est constitué depuis le 20 octobre 1987
Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 247
1211 Genève 17

Orfeo LEONELLI
jardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins
76, route de Base
1232 Confignon
☏ 794 80 66
Genève

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE
Rue des Bossons
Petit-Lancy
Tél. 792 70 33
Service complet d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

Retraites bien méritées

La fête des Promotions a été l'occasion pour les autorités et le corps enseignant de Lancy de prendre congé de deux personnalités, désirant profiter d'une retraite bien méritée.

Tout d'abord, Madame Françoise ROEHRICH, inspectrice des écoles En-Sauvy, Grand-Lancy, Cérésole, Petit-Lancy et Tivoli, sans oublier Confignon, nous quitte après quelques années au service de notre Commune. Si, pour Mme Roehrich, les contacts humains sont essentiels et favorisent une meilleure compréhension, elle souhaite néanmoins prendre le temps de «voir venir» et envisage de consacrer plus de temps à sa famille, à ses petits-enfants, entre deux voyages qui la conduiraient, par exemple, à Londres, à Vienne ou encore à Acapulco.

Ensuite, Madame Monique WENGER-DUCRET, enseignante à l'Ecole-en-Sauvy, désire passer du «service actif» au «temps du cœur» – comme l'expression est belle! Lorsqu'en été 1952, Mme Wenger a sollicité l'attribution d'une classe de 3e/4e, elle n'imaginait pas que cette première volée serait suivie de tant d'autres. Le temps a passé très vite et les trente-sept «rentrées» ont toujours été pour elle source de joie et d'émotion. Mais, ne croyez pas que cette enseignante entre «en retraite». Non, à l'image de Mme Roehrich, elle souhaite être tout simplement disponible pour d'autres opportunités: la famille, la paroisse, la commune d'adoption, en un mot Lancy.

LE LANCÉEN souhaite une longue et paisible retraite à Mmes ROEHRICH et WENGER afin qu'elles puissent réaliser tous leurs projets.

dr

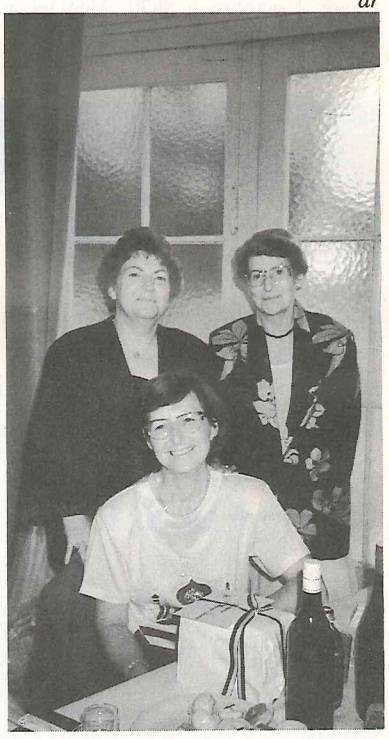


Photo: debout de gauche à droite: Mme Arlette NOTZ et Mme Françoise ROEHRICH, inspectrices
assise: Mme Monique WENGER, institutrice.

Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 794 81 22
GUICHET DU PETIT-LANCY
47, route de Saint-Georges
Tél. 22 59 15

GARAGE CAROLL s.a.
OPEL Neuves et Occasions GM
CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18 ☎ 792 37 32 Petit-Lancy

MATÉRIEL INCENDIE
EXTINCTEURS
SANIFEU SA
Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
✆ (022) 794 43 44

LE NANT-MANAN
CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo
Spécialité de jambon à l'os
Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

TéléTechnique SA
Philippe HÊCHE, gérant
TV – VIDÉO – HIFI
Ventes, locations et réparations
Service rapide à domicile
Place du 1er-Août · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 70 90

Grand prix CEG organisé par le VÉLO-CLUB DES ORMEAUX 17 septembre 1989

Pour réussir un coup de maître, Monsieur Z. Bartoli, président du VÉLO-CLUB DES ORMEAUX avait su choisir ses collaborateurs en confiant en particulier l'organisation générale à Monsieur Jean-Marc BUTTY.

Pédaler vite et tenir son effort, telles étaient les conditions pour gagner cette épreuve consistant en une boucle de 19,8 km à parcourir sept fois. Le vainqueur, Michel Ansermet, a tourné à la moyenne de 44 km heure durant 3 h. 10' 41".

Le peloton d'arrivée comprenait 14 coureurs parmi lesquels B. Zberg, premier junior (handicap 6 minutes) et C. Eggenschwiler, 1er amateur (handicap 3 minutes).

Magnifique initiative, la course était doublée d'une compétition en tandem pour handicapés de la vue. A voir la joie des participants à l'arrivée, il y a lieu de féliciter les auteurs de cette idée fort sympathique.

Prochain numéro du *Lancéen*

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de décembre 1989 est fixé au 10 novembre 1989.

A Lancy,
route de Chancy 28
l'agence de la Banque hypothécaire
du canton de Genève, votre banque cantonale,
est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Daniel Menoud,
chef de notre agence et ses collaborateurs
seront heureux de vous accueillir.
BCG

Nouveau: Le « Low-Impact » Aerobic

Le « Low-Impact » Aerobic est une nouvelle forme d'expression corporelle, qui allie la gymnastique au rythme musical.

Le « Low-Impact » Aerobic est la nouvelle discipline gymnique en provenance des USA.

C'est une sorte d'aérobic en douceur, moins fatigant pour le cœur, la colonne vertébrale et les articulations que l'aérobic classique, mais beaucoup plus féminin et esthétique.

Son but est de modeler la silhouette, de développer la souplesse du corps et de dynamiser les muscles. – Comment?

L'organisme produit de l'énergie en brulant les calories fournies par les aliments; l'oxygène sert d'agent de combustion. Grâce au *« Low-Impact » Aerobic*, l'oxygène approvisonne les moindres parcelles de notre corps, et par conséquent, brûle tous les aliments stockés en produisant un maximum d'énergie.

Le cours de *« Low-Impact » Aerobic* s'articule autour des phases suivantes:

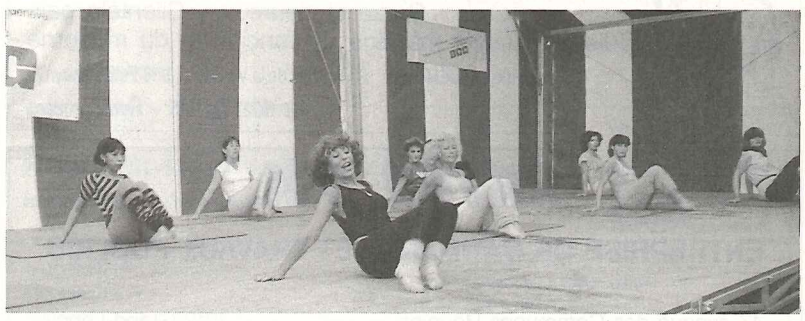
1. *Echauffement:* Petits mouvements pour échauffer les muscles;
2. *Travail d'équilibre:* Développement du sens de l'équilibre par des mouvements et gestes appropriés, recherche du centre de gravité;
3. *Jogging:* Sautillements et figures de danse sur place avec variations du rythme cardiaque;
4. *Retour au sol:* Aerostretch, travail des muscles de l'abdomen, des hanches, de la taille et des fesses.
5. *Stretching:* Etirement des muscles.
6. *Relaxation*

En résumé, l'aérobic défoule et relaxe tout en suscitant la prise de conscience du corps. De surcroît, c'est si amusant qu'on ne voit pas passer le temps.

Horaire:
Lundi et jeudi de 20h à 21h:
« Low-Impact » Aerobic
Lundi, de 21h à 21h45:
Gymnastique des vertèbres
Jeudi, de 21h à 21h45:
Stretching-relaxation

En plus, de mi-octobre à mars, préparation pour le ski.

Les cours ont commencé au collège des Voirets où les renseignements peuvent être obtenus à la 3e salle de gymnastique.



ENSEIGNES DECORA
DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 21 13 14

L'électricité et ses applications
Léon Grodwohl & Cie
Concessionnaire du Service de l'Electricité et du Téléphone
30, bd Georges-Favon
1204 Genève ☎ 28 00 83

Daniel et Stephan
SCHMIDT
Maçonnerie
Carrelage
Réparations
8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 793 37 73

« Chatterie Nouvelle »
Mme M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs
10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

FONTAINE SA
CHARCUTERIE ARTISANALE

«Heureux qui comme Ulysse a dégusté nos bonnes saucisses au foie, aux choux, aux poireaux!!!»

6, avenue des Communes-Réunies – **GRAND-LANCY** – ☏ 794 32 38

ELECTRO
maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur
maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT
Tél. 022 / 794 22 44
72, avenue Eugène-Lance **1212 GRAND-LANCY**

Piscine de l'école Grand-Lancy en-Sauvy

La piscine sera ouverte au public dès le **lundi 2 octobre 1989**, selon l'horaire ci-dessous:

Lundi, mardi, mercredi, vendredi	de 19 h. 00 à 21 h. 00
Jeudi	de 13 h. 30 à 17 h. 30
Dimanche	de 9 h. 00 à 12 h. 00
	de 14 h. 00 à 18 h. 00

Prix s'entrée: Adultes **Fr. 1.—**
Enfants **Fr. –.50**

Période d'ouverture: Octobre à Mai

La piscine est fermée pendant les vacances de Noël et de Pâques, ainsi que les jours fériés.

Durant les vacances de février et d'automne, elle est ouverte au public.

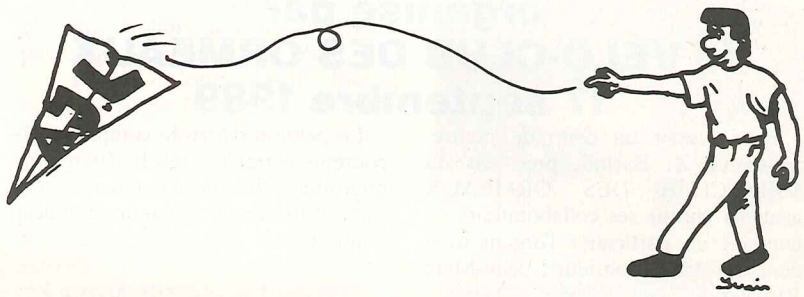
Mesdames!
GYM - STRETCHING - RELAXATION
Tout en une leçon et en musique!
Tous les mardis de 20 h. 30 à 21 h. 30 – Fr. 57.– par semestre
C.O. des Grandes-Communes
Inscriptions sur place ou renseignements au ✆ 794 68 75

La Petite Vendée
Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES – SALLE de CONFÉRENCES
Cadre chaleureux – Clientèle gaie
Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne
Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée **1213 Petit-Lancy/GE**
☏ (022) 792 14 15 – *Fermé le mardi*

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 794 48 00

1 million d'assurés
Chrétienne-Sociale Suisse CSS
Eric PEIRY Administrateur Votre santé à sa juste valeur
Bureau: CENTRE COMMERCIAL DE TIVOLI
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy Téléphone 793 34 51

AGENCE IMMOBILIÈRE
ROCH & CIE
3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENÈVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TÉLEX 421 691 ROCH
GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS
ACHATS ET VENTES
GÉRANCE DE FORTUNES



Assemblée des Jeunes de Lancy

Pour adresse:
Tornare Guy
3, Chemin des Courtillets
1212 Grand-Lancy 2
Tél. 794 27 42

Oye jeunesse de Lancy

Vous êtes des SKATEURS acharnés, vous rêvez de vous défoncer sur une vraie piste de skate-board.

Vous avez des idées, des propositions pour améliorer la situation des jeunes à Lancy. Alors ceci vous concerne! Retenez maintenant la date du *3e Forume des Jeunes de Lancy* soit **le mercredi 18 octobre dès 18 h. 30** à la salle communale du Petit-Lancy. Le Comité de l'A.J.L. vous y attendra avec impatience. Mais pour lancer des débats et permettre des échanges d'idées, nous avons déjà prévu de discuter de quelques points qui sont les suivants:

- Compte rendu de l'assemblée «Piste de skate-board»
- Création d'un parlement des jeunes
- Création d'un journal
- Tournoi de sport

D'autre part si les dieux sont avec nous, nous organiserons une Disco **le samedi 14 octobre dès 19 h. 00** à l'Aula de l'Ecole de la Caroline. Mais à l'heure où nous écrivons ces lignes, nous n'avons pas encore toutes les assurances pour le maintien de cette disco.

En espérant que vous serez nombreux à nos 2 rendez-vous et que vous continuerez à vous éclater à Lancy jusqu'à ceux-ci, nous vous disons:

Salut et à la prochaine
Le Comité de l'A.J.L.
G. T.

Tennis

Le 8e tournoi des Fraisiers, organisé par le Tennis Club Lancy Fraisiers, sous la direction de Mme Isabel Hagemann et Monsieur Etienne Francey s'est déroulé du 14 au 30 juillet. Réunissant 215 joueurs et joueuses, ce tournoi B.C.D. compte maintenant parmi les plus importants tournois regroupant ces trois catégories dans le canton.

En effet, en l'espace de 15 jours, 225 matches se sont disputés. L'excellent niveau a favorisé de nombreuses performances, ce qui est réjouissant en vue du nouveau système de classement intervenant dès l'année prochaine.

Les voraces

Cette année, le tournoi a été marqué par deux performances étonnantes autant qu'inhabituelles. Danielle Buchman s'est imposée en gagnant le tableau D, elle s'est inclinée face à Katia Deppeler en finale du tableau série C, et s'est qualifiée dans le tableau B.

Chez les messieurs, c'est Daniel Allseits qui s'est distingué, quart-finaliste en D et en C, il se qualifie dans le tableau B.

Les vainqueurs absolus de ce challenge de la Ville de Lancy sont Valérie Fovanna chez les dames, et Gil Garcia chez les messieurs (tableau séries B).

Coiffure Mady
Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux
Heures d'ouverture:
Dames: de 8 à 18 heures - Messieurs: de 8 h. à 18 h. 45
Samedi de 7 h. 30 à 12 h. 30 - Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

genitra sa
Génie civil - Terrassement - Démolition
22, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 77 17

ENTRETIEN DE TOITURES
RÉVISION ET NETTOYAGE
FERBLANTERIE et COUVERTURE
G. STOECKLI
53, Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy – Tél. 794 33 50

Il y a des limites à tout!

Au fait, savez-vous que pour amener à la station d'épuration tous nos rejets – qu'ils sortent des lavabos, des wc, de la machine à laver ou d'ailleurs – il faut des kilomètres d'égouts et une, voire plusieurs stations de pompage? Indispensable à notre hygiène et à la protection des eaux, cet équipement fonctionne si bien dans le secret qu'on l'oublie: loin des yeux, loin du cœur. Ainsi, des objets solides et d'innombrables polluants, rejetés aux égouts, en compliquent l'entretien et entravent le fonctionnement des stations de pompage, quand ils ne perturbent pas la phase biologique de l'épuration.

Les matières solides telles que:

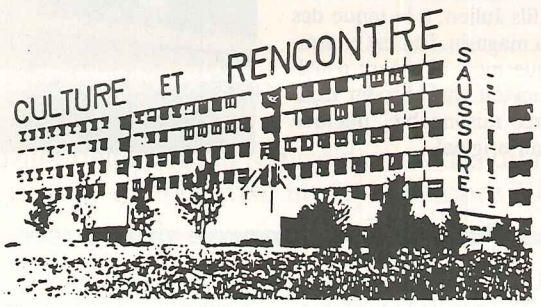
- *textiles*
- *bas*
- *langes à jeter*
- *serviettes hygiéniques*
- *tampons, protège-slips*
- *emballages*
- *lames de rasoir*
- *restes solides d'aliments*
- *litières pour petits animaux*

surchargent les canalisations et peuvent les obstruer. Il faut alors les en retirer.

Pensons-y donc: **la place de ces déchets est dans le sac à ordures, à la poubelle, jamais aux égouts.**

F.C. LANCY-SPORTS
STADE LANCY-FLORIMONT

ECOLE DE FOOTBALL
TOUS LES JEUDIS DES 16H
DIRIGÉE PAR UN ENTRAINEUR DIPLOMÉ ASF.
INSCRIPTIONS : DÈS 6 ANS, SUR PLACE LE MARDI DÈS 19.00 HEURES
TÉL. 792 85 43, BUS 10 - 14.



Baccalauréat international

Nous avons le projet, avec l'accord de M. Dominique Föllmi, chef du Département de l'instruction publique, de proposer aux adultes qui le souhaitent de préparer un diplôme donnant accès à l'Université, reconnu universellement: le baccalauréat international (B.I.).

Avantages: préparation de six matières à choix, en niveau fort ou moyen, possibilité d'étaler les examens dans le temps. Cette préparation couvre le programme des deux dernières années précédant l'entrée à l'Université.

L'étude de ce projet au collège de Saussure est déjà bien avancée.

Certains mini-cours (langues...) peuvent permettre d'acquérir les connaissances nécessaires pour entrer dans le cycle du B.I.

Etes-vous intéressés? Si oui, annoncez-vous.

Responsables: Mmes Lucia Scherrer, doyenne, et Ingrid Drevermann, coordinatrice du B.I.

Explosion de l'usine à gaz
Précision

D'aucuns se sont étonnés que nous n'ayons pas mentionné l'origine de l'article décrivant l'explosion.

Il s'agissait d'un fac-similé du numéro spécial qu'avait publié le 23 août 1909 *La Patrie Suisse*.

A relever le prix dérisoire de dix centimes.

Roger Bosson + Richard Pillet s.a.
Installations thermiques
2, chemin de l'Epargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 793 80 16
Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 / 24

Rôtisserie la Toque blanche
Propriétaire: L. DA COL
74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 794 00 96

LABORATOIRE DENTAIRE
BUS-ROS
réparation
entretien de prothèses
19, rue du Grand-Bureau
1227 Carouge
✆ 42 59 24

Menuiserie - Agencements
Camille Lorenzini & Fils
1212 Grand-Lancy
✆ 794 15 01 – 794 16 80

GIROD & PITTET
Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales
Installateurs électriciens
Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT
2, chemin des Pâquerettes · 1213 Petit-Lancy/Genève · ☎ (022) 792 62 21
Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30

ACHAT VENTE
RÉGIE EXPERTISES
IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS
CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE
PROMOTION IMMOBILIÈRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
EDOUARD BRUN & CIE
6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60

GARAGE J. BOCHET S.A.

OPEL GM ISUZU

Tourisme – Sport 4 x 4 – Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 94 95 55/56
Dès avril 794 95 55/56

COIFFURE TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

FC Grand-Lancy Poste Champion Romand PTT 1989

A l'occasion du dernier championnat romand de football PTT qui s'est disputé les 3 et 4 juin dernier au Centre sportif du Chanet sur les hauteurs de Neuchâtel, le FC Grand-Lancy Poste a remporté, après ceux de 1974 (déjà à Neuchâtel), 1983 et 1988, son 4e titre de Champion Romand de football PTT.

Restée invaincue tout au long de la compétition, l'équipe lancéenne a remporté cette compétition avec un certain panache, alliant régularité avec efficacité (15 buts) pour s'imposer en finale sur le score de 1 - 0 contre le FC PTT Delémont.

Les résultats:

Tour qualificatif:
0 – 0 USPTT FC Genève
2 – 0 FC PTT Delémont
5 – 0 FC PTT Fribourg
1 – 0 Ambulants Lausanne
2 – 1 Romands de Zurich

½ finale:
6 – 0 FC PTT Sion

Finale:
1 – 0 FC PTT Delémont

Les vainqueurs:
Pascal WARPELIN, Christian CERGNEUX, Serge CHOPARD (capitaine), Yves VIQUERAT, Bertrand JOSSERON, Yves KRAMER, Christian LAMERS, Raphaël BULA, Philippe CRAVERO, Bertrand BARD, Didier GRAND, Victor SANCHEZ, Jairo DE OLIVEIRA, Luis PIZARRO, Giuseppe ROSSELLI, César PIRAZZO et Gilles TORENT.

Coach: Pierrot HUMBERT-DROZ
Entraîneur: Jean-Pierre BULA

Bernard BARD

Depuis 10 ans

Notre pain quotidien....

Une terrasse au soleil, une vitrine décorée avec imagination et bon goût, de délicates odeurs qui avivent votre sensibilité gustative, il n'en faut pas plus pour vous inciter à entrer dans ce sanctuaire de la gourmandise, situé à l'angle de la route de Chancy et du chemin des Clochetons.

A l'intérieur, la tentation est terrible, tant le choix de pains, chocolats, patisseries, confiseries, est grand.

A la base de cette réussite, Eric et Françoise PASCHE qui, en août 1979, n'hésitent pas à se lancer dans l'aventure que constitue la reprise d'un commerce, plus particulièrement de la boulangerie tenue pendant de nombreuses années par M. Pierre MAILLARD.

La reconstruction de l'immeuble et l'installation de locaux de travail bien adaptés et bien équipés permettent à Eric PASCHE, secondé par cinq professionnels, d'assurer une production variée et de qualité.

Françoise accorde tout à la fois son temps à son fils Julien, à la tenue des comptes et au magasin. Et c'est ensemble que chaque mois ils créent d'alléchantes vitrines où chacun peut trouver, à un prix raisonnable, quelque idée de cadeau original.

.... Pour un commerce plus juste

Françoise PASCHE a réservé également quelques rayons de la boulangerie aux produits des MAGASINS DU MONDE: café, thé, riz, miel, etc.

Pourquoi les MAGASINS DU MONDE? Tout d'abord, pour aider concrètement les habitants les plus défavorisés de certains pays, par une vente plus juste et leurs produits et une rémunération équitable de leur travail. Ensuite, dans le but de nous informer sur les produits, leur origine, la raison de leur choix. La production doit, en effet, être réalisée dans le cadre d'une structure socio-économique bien spécifique au développement local.

Dans cet esprit de solidarité, de nombreux commerçants bénévoles choisissent, pour la vente dans leur négoce, des produits courants et de qualité, bien présentés, importés par MAGASINS DU MONDE avec un minimum d'intermédiaires. Le produit doit être, en effet, le support d'une information. Il doit en outre provoquer une réflexion chez l'acheteur sur les moyens de réaliser un commerce plus équitable.

Rendez-vous donc à la boulangerie PASCHE. Les plus gourmands y trouveront leur compte!

Minouche

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 – 1213 Petit-Lancy – ☎ (022) 792 18 18

Le plus grand choix de ROULETTES – CORNIÈRES – ÉTAGÈRES DIABLES – ÉCHELLES – CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 – 1204 Genève – Téléphone 29 20 85

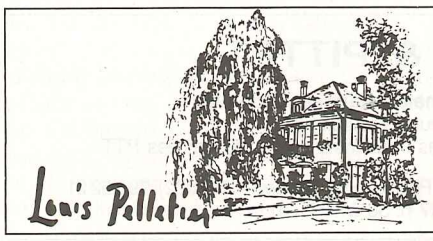
LA MAISON SPÉCIALISÉE

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!

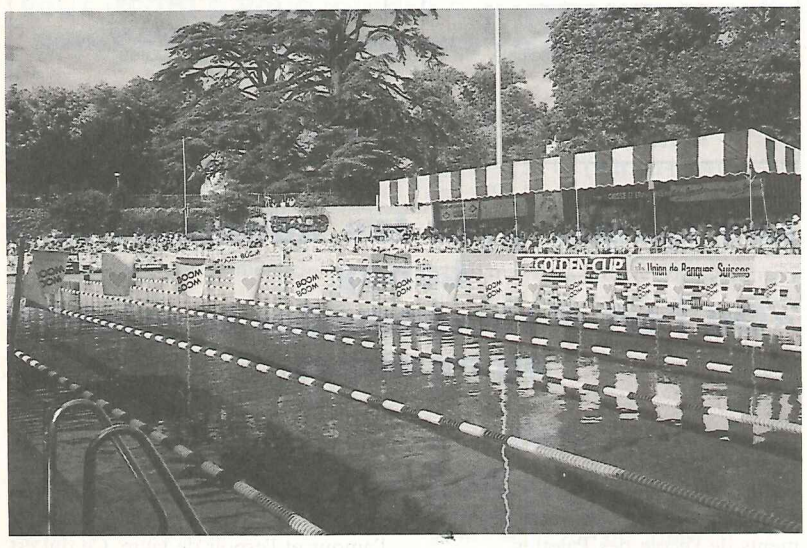
Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile
Service de teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis



Restaurant «Le Marignac»
32, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 04 24
Fermeture: samedi midi
dimanche toute la journée



Vue de la piscine et de la tribune

Pour la deuxième fois en 17 ans, le LANCY NATATION a organisé les Championnats Suisses de Natation d'Eté.

Avec 44 clubs représentés et environ 400 nageurs présents, cette manifestation a remporté le succès que nous espérions. Si aucun record n'a été battu, de bons résultats ont été enregistrés.

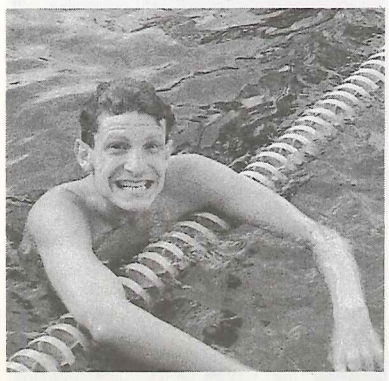
Au niveau du club, nous avons eu le plaisir de voir Andréa GATTI confirmer son résultat des Championnats Suisses d'Hiver en remportant la deuxième place au 200 m dos. Nos autres nageurs, Véronique TILLE, Christine PANSIER, Angéla ZAPPALA et Séverine HOFMANN ont également obtenus de bons résultats en participant à des finales «A» et «B».

Nous devons remercier les autorités lancéennes qui nous ont permis de mettre cette manifestation sur pied dans les meilleures conditions possibles et toutes les personnes bénévoles qui se sont dévouées à son bon déroulement.

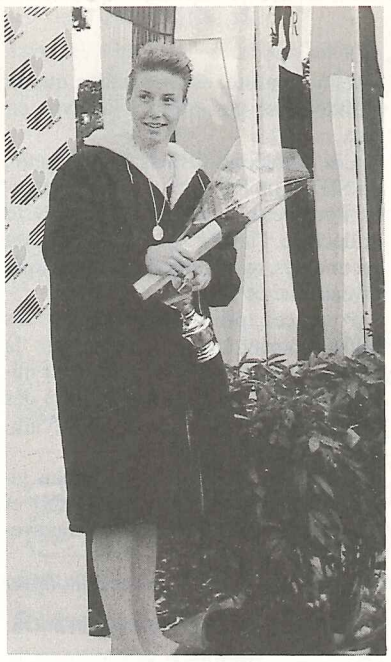
La nouvelle Ford Fiesta

Petite par son prix et sa consommation. Géante par son équipement et son espace. 4 moteurs. 3 ou 5 portes. ABS en option. Dès Fr. 12850.—.

AUTOHALL METROPOLE
14, route du Pont-Butin PETIT-LANCY
GENÈVE - Tél. 022/ 792 13 22
Ford



Mr Andréa GATTI
du Lancy Natation
2e du 200m nage dos médaille d'argent



Melle Lara PREACCO
de Genève Natation
4 médailles d'or (50 – 100 – 200 et 400m nage libre)

Les moyens de bâtir une meilleure retraite...

EPARGNE 3
avec avantages fiscaux

Dès votre retraite, vous allez bénéficier avec EPARGNE 3 d'un pouvoir d'achat de qualité.
Aujourd'hui, **fiscalement**, vous pouvez **déduire** de vos revenus les versements jusqu'à **Fr. 4147.–** si vous êtes affilié à une institution de prévoyance et jusqu'à **Fr. 20736.–** si vous ne l'êtes pas.
Cette épargne – garantie par l'Etat – vous rapporte 4¾ par an, **non soumis à l'impôt.**

1816 CAISSE D'EPARGNE
BANQUE CANTONALE GENEVOISE
l'argent prévoyant

Agence de Lancy place du 1er Août Tél. 94 22 33

Publi Conseil

Super mono, Fr. 1365.–
Superconfort multi, Fr. 1485.–
Et un grand choix d'accessoires mode.

SERVICE PIAGGIO GILERA BIANCHI

En vente chez:

Denis Weber
Cycles et Motos
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy – Tél. 792 26 37

LANCELEC S.A.
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis
Concessionnaire des S.I.
PTT - A et B

Avenue des Communes-Réunies 8 bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 794 44 77

CAFÉ-BRASSERIE
AU CARREFOUR
M. OLMOS
Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches au poivre vert»
... et nos vins
Le tartare du Patron
Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy **Tél. 794 23 16**

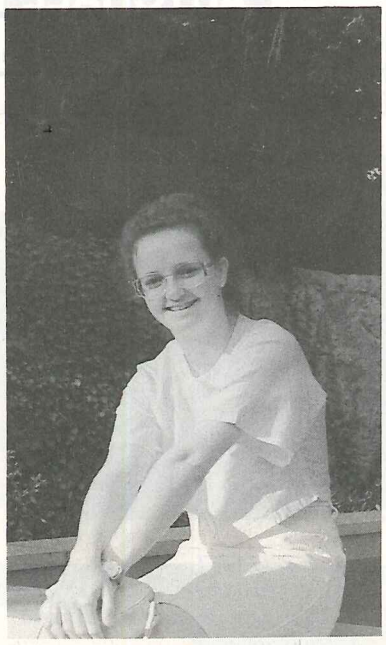
HENRY GILLET
Votre dossier d'assurances sous la loupe
8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 21 85 95 / 29 01 11 / 7 92 82 03

Horticulteur – Vente de fleurs
Entretien de tombes
H. SIMEONI
Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 792 12 26
Sentier du Rhône – Petit-Lancy
Tél. 792 03 30

Restaurant de St-Georges et El Maghreb
Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse
10, avenue du Cimetière
1213 Petit-Lancy ☎ 792 01 98

La chronique des jeunes

Florence Prini, 18 ans



La Mairie de Lancy a bénéficié, durant le mois de juillet, de la collaboration efficace et souriante de la détentrice de la **première maturité classique du Canton de Genève**. Il s'agit de Mademoiselle Florence PRINI, étudiante au Collège de Saussure, que LE LANCÉEN a rencontrée avant son départ en vacances pour la Grèce, pays des dieux.

Une grosse tête Florence? Non, une jeune fille spontanée et sympathique, cadette de la famille PRINI, bien connue au Grand-Lancy.

Florence accomplit allègrement sa scolarité à Lancy. Elle étudie en outre le solfège, le piano, l'italien et l'anglais. Puis, entre deux cours, elle n'hésite pas à tester des recettes culinaires ou à disputer une partie de tennis avec sa mère. La lecture reste toutefois son passe-temps favori. Elle a une nette préférence pour les écrivains contemporains.

Florence aime vivre à Lancy et rêve d'une revitalisation du Village du Grand-Lancy, avec une animation cinématographique, un bar sympa où les jeunes pourraient consommer à moindre frais. Comme un grand nombre de ses camarades, elle demande enfin la suppression de la circulation des camions sur la route du Grand-Lancy.

Pour la réalisation de ce programme, il faut attirer des jeunes et bien sûr construire des habitations. Les décisions administratives, souvent longues et fastidieuses à obtenir, suscitent son impatience.

Voter? Oui, mais ... l'information est-elle toujours objective? Sans s'intéresser particulièrement à la vie politique, l'ouverture sur l'Europe paraît à Florence primordiale pour l'économie suisse ainsi que le règlement du problème des transports. Quant au maintien ou non de l'armée, Florence, citoyenne réaliste, est persuadée que le monde n'est pas préparé à vivre en paix.

Les problèmes actuels de la drogue, du SIDA, ne la laissent pas indifférente. Pour cette jeune fille enthousiaste et décidée, l'important est que chacun prenne ses responsabilités, à quelque niveau que ce soit.

Pour ces prochaines années, ses efforts porteront néanmoins sur la réussite des études d'ingénieur en microtechnique, qu'elle entreprendra dès le mois d'octobre à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne.

LE LANCÉEN adresse ses plus vives félicitations à Florence PRINI et lui souhaite plein succès pour son avenir.

Danielle Ryser

Les locaux pour les adolescents à Lancy

« Ou l'art d'accommoder la grisaille en musique ».

La nuit tombe sur la cité du bus numéro 44.

Des ombres furtives se glissent entre chien et loup à l'intérieur des bâtiments de l'école des Palettes.

Qui aurait pu penser que sous ces classes figées dans leur silence se développait une avalanche de sons des plus divers.

Dans la pénombre des lanternes tamisées on distingue une batterie et quelques amplis. Et puis il y a trois ou quatre jeunes faiseurs de son en herbe qui, s'inspirant des mélopées glorieuses de leurs ainés des «sixties», s'acharnent autour d'une mélodie qui ne possède peut-être pas encore de structures de base, mais qui ne demande qu'à exister et qui a beaucoup d'enthousiasme.

Sensible aux bruits de cette symphonie clandestine, nous nous approchons davantage. Les jeunes auraient-ils changé autant que ça? Sûrement pas.

Ils essayent de raconter en musique ce qui ne leur est pas indifférent. A savoir le manque de compréhension des adultes dans un monde ou tout va trop vite. Il y a l'angoisse, la solitude, l'amour et l'espoir de vivre. Ce qui est important c'est que tous ces locaux représentent bien plus que des simples points de ralliement. On veut parfois aussi créer sans être créateur, la musique a pour eux son badge distinctif.

Devant ces instruments on se remet en question et si il est dur de tirer des sons de musique ensemble, il est aussi dur de travailler ensemble dans une équipe.

Donc, tout le monde doit participer.

Devant une ville mécanisée où tout file à cent à l'heure, il est bon de s'asseoir devant le comptoir du local et d'écrire des paroles d'une chanson qui va naître et qui laissera tout le monde un peu ébahi.

Bonne inspiration à ces courageux adolescents.

Paul Ehrlich

ROBERT DE PAOLI
Mécanique autos toutes marques
Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 792 33 13

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE – TEA-ROOM
PASCHE LANCY
Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 792 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

CONSTRUCTION PERRET SA
Bâtiment – Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 – 1227 Carouge-Genève

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI
Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy

TONDEZ A VOTRE PAS AVEC JOHN DEERE 5 VITESSES
(de 1.9 à 6,6 km/h.)
Autotractée 2 ou 4 temps
4 ou 4,5 CV. Couteau débrayable,
coupe 53 cm. Démarreur manuel ou électr.
VENTE * REPRISE * SERVICE
LEASING AVANTAGEUX
LA FIABILITÉ EST NOTRE FORCE!
CHALLUT motoculture sa
1254 JUSSY/GE 022/759 13 03
Sécurité absolue
300 agences en Suisse

Pharmacie du Petit-Lancy
A. THÉVENOZ, pharm.
PARFUMERIE – ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE
26, rte de Chancy – Petit-Lancy – Tél. 792 16 68

A. WERNER J. JELK
3, chemin du Premier-Août
1212 GRAND-LANCY
Entreprise de vitrerie miroiterie verres isolants vitraux
Téléphone 794 62 92
Entreprise de stores toile stores corbeille stores aluminium sangles toutes réparations

A deux pas de chez vous
Plaisirs culinaires
Cours de cuisine et de dégustation de vins
32, route du Grand-Lancy ✆ 794 67 94
1212 Grand-Lancy 732 70 22

Brasserie Lancy-Parc
Salle pour banquets – Jeux de quilles
Restauration soignée – Fermé le dimanche
M. et Mme ARASA 1213 Petit-Lancy
1, avenue des Morgines ☎ 792 72 44

Oyez! Oyez braves gens!

Il était une fois... quarante enfants de 5 à 12 ans désireux de raconter à leurs parents et amis l'histoire de *L'enfant des bois*. Mais que faire quand on est si petit?

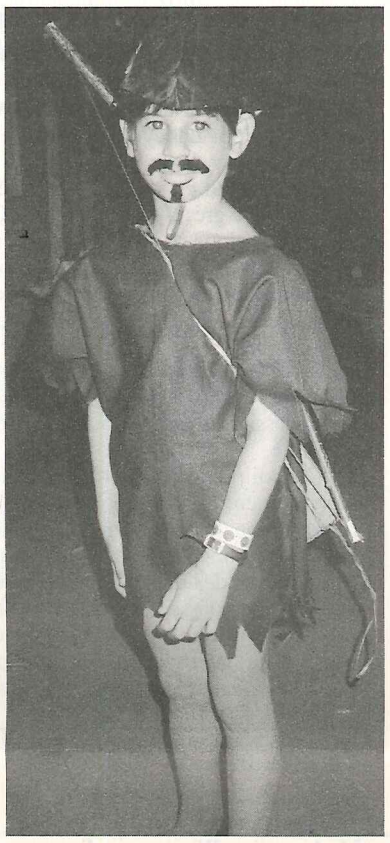
Participer, comme nous, au camp de poneys organisé chaque semaine par le *Poney Club «La Gavotte»*, sur son terrain du chemin des Verjus. Les premiers temps, on se familiarise avec les poneys. Cela ne va pas sans quelques chutes, mais les moniteurs, garçons et filles, sont vraiment sympathiques. A midi, on se retrouve autour de la table pour un repas copieux, joyeux!

La vie en plein air avec les animaux est vraiment extraordinaire. Et puis, il y a aussi la soirée du mercredi: le camping à la belle étoile, c'est génial!

Le grand jour arrive. Tout est prêt. Décors et costumes apparaissent par magie (entre nous, les aînés ont drôlement travaillé). Nous mettons tout notre cœur et notre enthousiasme dans l'interprétation de cette belle histoire, qui se termine par un feu d'artifice. Le succès est complet.

Alors, chers amis, à l'année prochaine, pour un nouveau spectacle. Merci à tous les «grands» pour nous avoir fait découvrir la nature et l'amitié.

Un troubadour.



Exposition des artistes et artisans de Lancy

Cette manifestation se déroulera du 5 au 10 décembre à la salle communale du Grand-Lancy.

Les personnes qui désirent montrer leurs œuvres, voudront bien s'inscrire jusqu'au 15 octobre auprès de

Mme A. Rohrbasser
11 Fief de Chapitre
1213 Petit-Lancy,
Tél. 793 28 71.

A. Rohrbasser

En avant-goût de ce que les Lancéens pourront voir, une composition florale de Madame M.C.

Noces d'or

Chaque année, au mois de novembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples, domiciliés à Lancy ayant fêté leurs «Noces d'Or» dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1989, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

La Mairie

Au Conseil Municipal

Dans sa séance du 30 août 1989 le Conseil Municipal de Lancy a décidé par 14 non - 12 oui et 2 abstentions de ne pas recourir au Tribunal Fédéral contre la décision du Conseil d'Etat relative au nouveau plan d'aménagement du quartier des Mouilles.

Il a accepté à l'unanimité le préavis concernant la modification de la zone villa en une zone industrielle permettant la réalisation, tant attendue, d'une liaison ferroviaire entre la Praille et la gare des Eaux-Vives, mais seulement pour le tronçon qui le concerne, entre le Bachet de Pesey et le bord de la Drize.

F.S.

Menuiserie – Charpente
Gérald BOSONNET
2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

ÉBÉNISTERIE – AGENCEMENT
Louis SCHNEEBERGER
Maître ébéniste
Route de Chancy 19 – Tél. 792 82 33

Félix ASTEROTH
Peinture – Papiers peints
Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY – Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles
Marc Millet S.A.
47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Teinturerie DENTAND
GRAND-LANCY
Téléphone 794 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 734 54 11

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie
R. SICILIA & Fils
47, rue des Bossons – 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45
CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie
Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION – QUALITÉ

JP VALLON
Maîtrise fédérale
Concessionnaire des Services industriels et de l'administration des téléphones
Tous travaux d'installations électriques, téléphones A + B courant faible: réparations, dépannage, vente
Nouveau! ***Automatisation de portes et portails***
Représentation FAAC – Entretien tous systèmes
Téléfax (022) 792 99 88
22, ch. de la Caroline – C.P. 528 – 1213 Petit-Lancy 1 – Tél. (022) 792 55 55

Boulangerie-Pâtisserie
Louis BUGNO
28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

BRASSERIE
Le Commerce
A. PERAY, propriétaire
- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31

La commune de Lancy il y a 100 ans

Séance du 7 septembre 1889 sous la présidence de Mr le Maire WISSNER

Taxation des auberges, cafés, pensions, etc.

Il est donné lecture d'une lettre de Mr le Conseiller d'Etat chargé du Département de l'Intérieur, invitant Mr le Maire à convoquer le Conseil Municipal pour délibérer sur le classement des auberges, cafés, pensions, etc. qui se trouvent dans la Cummune de Lancy.

Le Conseil fixe comme suit la taxation des auberges, cafés, pensions, etc. pour l'année 1890, savoir:

Mr HACCIUS Charles à Grand-Lancy – pensionnat porté à	Fr. 120.—
Mr DURET Jean à Grand-Lancy	Fr. 48.—
Mme REMYTER Louise à Grand-Lancy	Fr. 48.—
Mr TERRIER Edouard à Grand-Lancy	Fr. 48.—
Mme veuve GARCIN à Grand-Lancy	Fr. 48.—
Mr DUPARC à Grand-Lancy	Fr. 48.—
Mr BERTHOUD Louis à Petit-Lancy	Fr. 48.—
Mr DUPRAZ Claude à Petit-Lancy	Fr. 48.—
Mr MOLLARD Victor à Petit-Lancy	Fr. 48.—
Mr DESAILLE à Petit-Lancy	Fr. 48.—
Mr BUFFARD Richard à St Georges	Fr. 48.—
Mme veuve BOURGUIGNON à St. Georges	Fr. 48.—
Total des taxation ci-dessus	Fr. 648.—

Sur la demande qui lui en a été adressée, sur le préavis favorable de la majorité des membres du Conseil municipal, le dit conseil note la somme de Fr. 200.—, pour couvrir une partie des frais faits à l'occasion de la fête d'inauguration du chemin de fer à voie étroite Genève-Grand-Lancy.

Cette somme sera prise sur l'avoir libre de la commune.

Le 5 août 1989 était livrée à l'éxploitation une ligne de tramway à vapeur qui partait de la Coulouvrenière, empruntait la voie de St Julien jusqu'à la rue Caroline, pour suivre ensuite un parcours sans virage jusqu'au pont sur la Drize où commençait la montée de Lancy. On apprécie, au village, ce moderne moyen de transport; mais on aimerait que les locomotives utilisent du coke plutôt que de la houille, dont la fumée, plus grasse, ternit les habitations, jusque dans les chambres.

Mr HACCIUS fait remarquer au Conseil que des personnes étendent du linge sur la place qui se trouve à l'entrée du cimetière, que même cela obstrue l'entrée, en outre cela n'a pas bonne façon, demande si l'on ne pourrait pas interdire l'étendage.

En conséquence le Conseil est unanime d'interdire tout étendage de linge sur la place qui se trouve à l'entrée du cimetière de la commune de Lancy.

Mr BERTHOUD expose au Conseil que les habitants du Petit-Lancy, afin de faire construire un pavillon-abri pour les personnes qui attendent le chemin de fer à voie étroite, ont ouvert une souscription pour en couvrir les frais, mais que cette souscription n'a produit que Fr. 150.—, que le coût de cette construction s'élève à plus de Fr. 200.—, demande au Conseil de bien vouloir voter une somme pour venir en aide aux habitants du Petit-Lancy dans la construction de ce pavillon-abri.

Après discussion le Conseil vote la somme de Fr. 50.— qui sera prise sur l'avoir libre de la commune.

Séance du 14 septembre 1889 sous la présidence de Mr le Maire WISSNER

Mr BERTHOUD au nom de Mr SAUTIER demande à acheter la glace de la Carpière du Petit-Lancy moyennant la somme de Fr. 20.— par année, qu'il y ait glace ou qu'il n'y en ait pas.

Le Conseil tout en voulant être agréable à Mr SAUTIER ne peut s'engager à vendre de gré à gré, la glace de la dite Carpière moyennant la somme de Fr. 20.— par année, quoique ce prix lui paraisse raisonnable maintenant que les principaux établissements qui en faisaient provision sont pourvus de machines à fabriquer la glace. Décidé de mettre en vente par adjudication la glace de la dite Carpière sur la mise à prix de Fr. 20.— par an; cette adjudication aura lieu dans le courant du mois d'octobre.

Projet de convention avec Veuve Limousine et Descours de l'usine à gaz de Carouge, pour l'éclairage au gaz du village de Lancy et du hameau du Petit-Lancy.

La discussion ayant été ouverte sur chaque article le dit projet a été voté à l'unanimité.

Le Conseil prend connaissance d'une lettre de Mr le Conseiller d'Etat chargé du département des travaux publics relative à l'éclairage par le gaz de la partie de la route cantonale de Carouge à St Julien, comprise entre le pont de la Tuilière et le haut de la rampe de Pesay, dans laquelle lettre il est dit que l'Etat prend à sa charge un tiers des dépenses faites pour l'éclairage sur les routes cantonales.

La commune possédant 8 réverbères sur la partie de la route cantonale de Genève à Chancy, qui traverse le village de Lancy, le Conseil demande au Conseil d'Etat soit au département des travaux publics, que la commune de Lancy soit mise au bénéfice de cet usage pour les 8 réverbères ci-dessus mentionnés.

Le 13 juillet 1889

Réassencement de onze lots de terrains communaux.

M. le maire Wissner explique au Conseil que onze lots de terrains communaux sis au Petit-Lancy à droite de l'école enfantine, vont devenir libres par suite de l'expiration des baux à fin août prochain, propose au Conseil de les mettre à nouveau à ferme pour le terme de neuf ans à partir du 1er septembre prochain et au prix de 25 francs la pose, sous les conditions de cahier des charges que le Conseil municipal a adopté dans la séance du 6 juin 1881, avec l'article additionnel voté dans la séance du 11 août 1881.

Le Conseil est d'avis de mettre de nouveau à ferme les dits onze lots aux conditions ci-dessus énoncées, fixe au dimanche 4 août prochain à 2 h. après-midi, dans la salle de l'école enfantine du Petit-Lancy, nomme MM. Sautier et Berthoud pour procéder au dit réassencement.

Une place pour l'éthique?

«Il n'y a pas d'universitaire digne de ce nom sans éthique professionnelle» constate le professur Neirynck. «Que fait l'école pour enseigner une certaine éthique à ses étudiants?» «Tout enseignement qui n'est pas une éducation complète, en premier lieu du sens moral, engendre des barbares.» «On triche aux examens, on se livre à de petits larcins comme s'il s'agissait d'un sport.»

Ces réflexions, nous les trouvons d'ailleurs aussi chez beaucoup de jeunes. On a mis pendant de nombreuses années l'accent sur la science, sur le rationnel. Aujourd'hui, il est évident que cette approche est incapable à elle seule de répondre aux préoccupations de la société.

guillermin & cie
constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes
1212 grand-lancy 2 ☏ (022) 794 29 03

PHARMACIE
NOYER
A. et M. NOYER, pharmaciens
Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY
Tél. 794 67 22
Livraisons à domicile

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS
Fondues – Steaks au fromage
Livraisons à domicile – Ouvert le dimanche
Avenue des Communes-Réunies 94 – 1212 Grand-Lancy – ☏ 794 06 97

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
Machines «traitement de texte»
J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy Téléphone 794 08 83

Le registre du Conseil municipal de Lancy note une date historique: le 1er décembre 1880: 1000 habitants.

Les vingt dernières années du siècle voient s'opérer quelques transformations qui marqueront le visage de Lancy. C'est, tout d'abord, un effort agricole. Dans la plaine de la Praille commencent à venir s'installer des maraîchers qui établiront de grandes cultures pour remplacer les jardins des Plantapovrêts chassés de Plainpalais, par l'extension de la ville. Ils construisent quelques grands puits, avec des roues à aubes, qui fourniront l'eau d'arrosage en été.

Et dans le domaine du château, côté de la Praille également, Charles Haccius reprend les initiatives d'élevage dans lesquelles Pictet de Rochemont s'était distingué. Il crée une laiterie modèle. Un prospectus, imprimé en 1880, nous renseigne sur les buts précis de Charles Haccius: «Notre laiterie n'est pas seulement une étable où l'on a réuni un certain nombre de vaches choisies; elle se distingue de tout ce qui existe dans ce genre dans notre pays, par l'application que nous faisons des connaissances scientifiques modernes à la production et à la conservation du lait.» Et l'on apprend que ces vaches sont de la race de Schwyz, que l'étable est ventilée; son sol cimenté est rigoureusement propre. Le lait sera homogène et de composition autant que possible toujours égale.

A l'époque, lettre adressée aux ménagères de Lancy.

Madame,

Nous prenons la liberté d'attirer votre attention sur notre «Lait cacheté de Lancy» en flacons de 1 litre et ½ litre; vendu à domicile, dans les Hôtels, Pensions et maisons particulières à 0,50 cent. le litre et 0,30 cent. le ½ litre.

En général, on attache beoucoup trop peu d'importance à la qualité du lait qu'on prend ou qu'on donne à ses enfants. Il est reconnu qu'un lait défectueux peut être le véhicule de maladies diverses. D'autre part, un lait excellent est de tous les aliments le seul qui soit complet, et l'emploi à table du lait garanti se répand de plus en plus, pour les grandes personnes comme pour les enfants.

Notre lait cacheté de Lancy offre les avantages suivants, qui vous engageront sans doute à l'adopter.

Il a un goût exquis, dû à la nourriture spéciale donnée aux vaches; vous apprécierez vite la différence entre le lait de Lancy et le lait ordinaire.

Il offre toute sécurité; chaque vache étant soumise à un examen sérieux avant d'être admise dans l'étable et l'emploi de la tuberculine a assuré son état de santé par rapport à la tuberculose.

Notre lait peut donc être employé à l'état naturel, non bouilli, ce qui est en général préféré par les amateurs de lait.

Il est très riche et d'une propreté parfaite.

Voilà, certes, Madame, des avantages réels, qui vous feront donner la préférence au lait cacheté de Lancy, recommandé par les médecins, et fourni durant les 20 dernières années à des milliers d'enfants de Genève, et pour d'innombrables cures de lait.

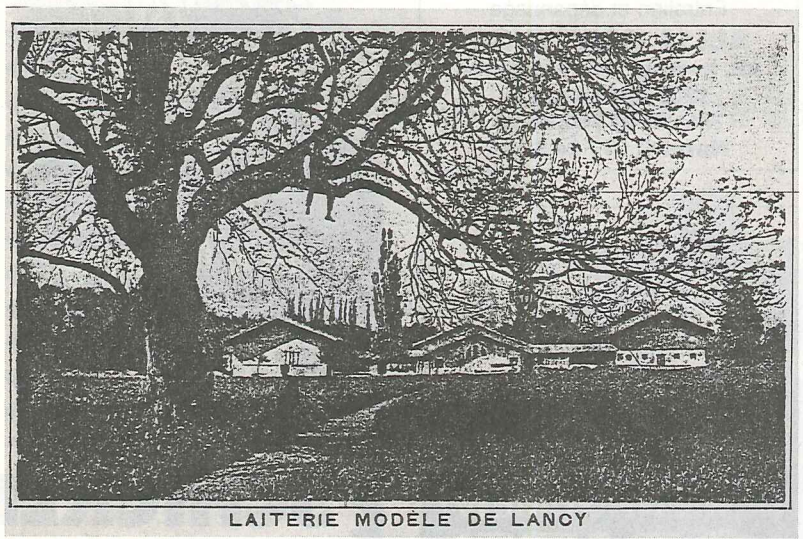
Une augmentation de prix pour avoir un lait sain et bon ne devrait jamais être prise en considération, celle-ci étant largement compensée.

Pour livraisons journalières d'une certaine importance, prix spéciaux.

Avec l'assurance de notre parfaite considération.

Téléphone 723

Laiterie Modèle de Lancy
La Direction



LAITERIE MODÈLE DE LANCY

concours

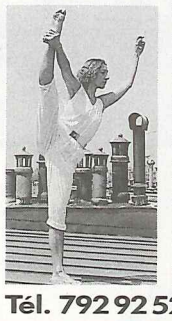
Le *Lancéen* offre une bouteille de lait aux trois premiers lecteurs qui indiqueront l'année de transformation de la LAITERIE MODÈLE de Lancy. Question subsidiaire: où se trouvait-elle exactement?

Pour ceux qui ne supporteraient pas le régime lacté, il serait consenti d'échanger le lait contre du thé d'octobre.

Adressez vos réponses à la rédaction du *Lancéen*, case postale, Pt-Lancy 1.

La Scarpa
Chaussure · Réparation · Gravure
Adriano Tosto
29, route de Chancy 1213 PT-LANCY/GE Tél. 792 58 84

MARYLEE natural beauty
Cosmetic from Switzerland
Pour Fr. 60.– par année, vous pouvez faire une **gymnastique** très variée le mercredi soir de 8 h. 30 à 9 h. 30 à l'école de la Caroline, rue des Bossons au Petit-Lancy (trois monitrices et moniteurs).
Renseignements: Madame WAEBER ✆ 792 40 49


Ballet Jazz
Gym Jazz
Maison onésienne
2, rue des Evaux
Onex
Enfants dès 6 ans
Rens. Gisèle Devantéry
Tél. 792 92 52 ou 28 71 81

CARROSSERIE
ODIER
Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités d'assurances et d'experts
20 véhicules en prêt
8, Gdes-Communes – Lancy-Onex
✆ 793 55 11

Champions genevois Juniors A. – Promus Interrégional A II – Vainqueurs de la Coupe genevoise, saison 1988-1989. En haut, de gauche à droite: Decrausaz Richard (coach), Gerbex Stéphane, Zanos Athanas, Rudaz Thierry, Aquillar Sébastien, Pierdominico Renzo (cap.), Sanchez Victor, Morti Luc, Nardi Stéphane, Gobet Pascal, Barka Sam (ent.).

En bas, de gauche à droite: Capt Olivier, Favey Pascal, Decrausaz Olivier, Summermatter Pascal, Saillen Roger, Garbani Yves, Saccore Franco, Saillans José.

Lancy-Sports F.C.

Une longue et belle saison

C'est le samedi 24 juin, au terme d'une magnifique journée d'été que s'est achevée notre saison sportive: en effet, Foot-Hebdo nous avait demandé d'organiser les finales romandes des Jeunes Footballeurs sur le Stade de Lancy-Florimont.

Le succès fut total tant sur le plan de qualité du jeu que sur celui de l'accueil et de l'amitié qui régna tout au long de cette journée. Un grand merci à l'équipe des festivités pour son efficacité et sa bonne humeur.

Si nous faisons un rapide retour sur la saison qui vient de s'achever, vous pourrez constater, à la lecture des classements, que nos actifs se sont bien comportés puisque les deux équipes terminent à la 3e place. Le jeu présenté a été plaisant et nous permet d'être ambitieux pour la prochaine saison.

La grande satisfaction de la saison provient de notre équipe de Juniors A qui a réussi un doublé historique avec le titre de Champion genevois, avec promotion en Inter, puis, après une finale épique, l'obtention de la Coupe genevoise. Bravo à Sam, à Richard son coach et à toute l'équipe.

Ainsi, après une dizaine d'années de travail, nos efforts sont récompensés puisque pour la première fois, nous alignerons la saison prochaine des équipes de Juniors A-B et C en Inter-régionaux. Félicitations et merci à tous les entraîneurs actuels et anciens qui ont contribué à ce succès collectif.

Quel défi pour ces prochaines saisons! Se maintenir, et si possible encore progresser en se faisant plaisir.

Bravo et merci également à tous les entraîneurs des autres équipes Juniors qui ont, souvent dans l'anonymat, fait un gros travail pour nos Jeunes.

Félicitations également à nos vétérans qui, malgré une moyenne d'âge élevée, réussissent à se maintenir dans le degré supérieur.

Il est donc temps pour les entraîneurs et les joueurs de prendre un repos bien mérité et d'oublier pour quelques semaines le foot.

Par contre, peu de gens savent que, pour les membres du comité, le travail continue tout l'été. En effet, il faut assurer une permanence et régler les nombreux problèmes administratifs tels que transferts, formation des contingents, engagement et discussions avec les entraîneurs, programmation et planification des entraînements et des matches de préparation.

Henry GILLET, Président

ÉCOLE DE FOOTBALL

Dès 6 ans

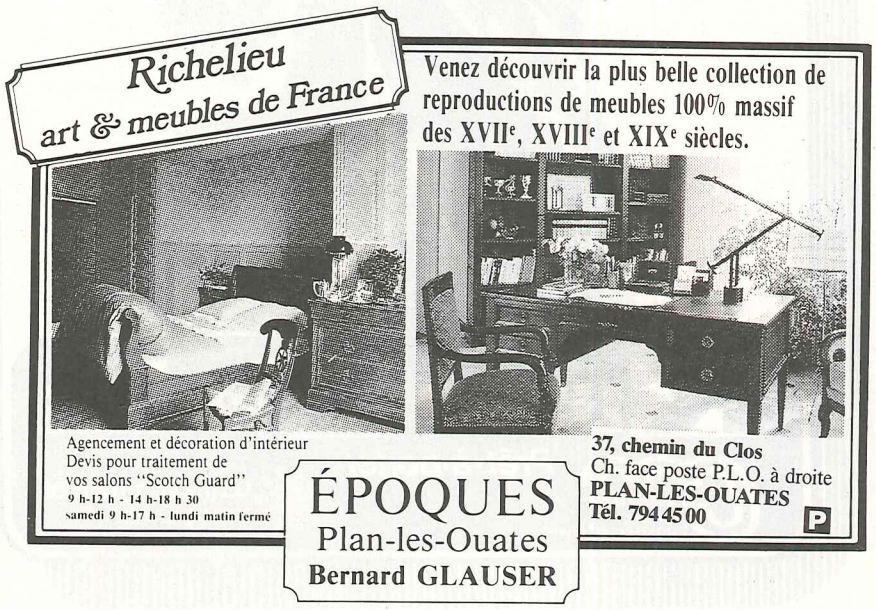
VENEZ NOMBREUX!

Tous les jeudis dès 16 heures.
Renseignements: M.A. Maillard 793 92 54 – Stade Florimont 792 85 43
(mardi soir)

Le Lancy-Sports fête ses 70 ans le samedi 9 décembre 1989. Réservez d'ores et déjà cette soirée qui s'annonce mémorable!

Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

Prêtes à l'essayage.
Raichle
The Swiss Art in Ski Boots
SCHICKLI SPORTS
57, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
✆ 794 86 79
Nous nous réjouissons de votre visite.



Rio Bar
C. et W. KAUFMANN
Petite restauration à midi
2-4, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 921 89 98

DÉMÉNAGEMENT
ODIER
GARDE-MEUBLES
Le bon marché revient cher...
mais **ODIER** n'est pas plus cher
✆ **793 55 11**